



World Library and Information Congress: 70th IFLA General Conference and Council

22-27 August 2004
Buenos Aires, Argentina

Programme: <http://www.ifla.org/IV/ifla70/prog04.htm>

Numéro de code: 102-E
Réunion: 75. Bibliothèques nationales
Traduction simultanée: -

La British Library et l'e-formation

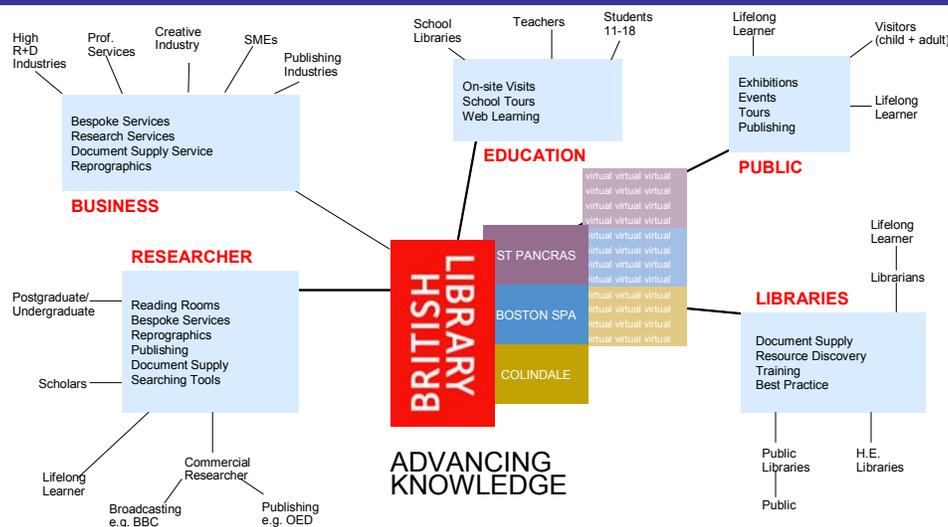
Lynne Brindley
Directrice, British Library
Royaume-Uni

Traduction : Samira Cuny (France)

Résumé :

*Je suis heureuse d'être parmi vous et j'aimerais remercier l'IFLA de me donner l'occasion de vous parler aujourd'hui.
Le thème général de la conférence est aujourd'hui le rôle éducatif des bibliothèques nationales et je vais me concentrer sur le thème de l'e-formation.
J'aimerais d'abord vous donner un aperçu de la vision de l'e-formation à la British Library et ensuite vous présenter quelques unes de nos ressources de formation en ligne et vous montrer comment elles sont utilisées par différents groupes d'apprenants.*

NOTRE PUBLIC ET LES SERVICES QUE NOUS LEUR OFFRONS



La British Library est une importante bibliothèque internationale de recherche, un établissement culturel national, une ressource essentielle pour la science, la technologie et l'innovation, et une composante clé du système de bibliothèque au Royaume-Uni.

Ce schéma donne une vue d'ensemble de nos 5 principaux groupes de publics (recherche ; affaires ; bibliothèques ; éducation ; le grand public) et un résumé des services que nous offrons à chaque groupe. Comme vous pouvez le voir, nous proposons un large choix de services correspondant à un large besoin.

En tant qu'établissement de savoir, l'élément fondamental de notre rôle réside dans le support de formation grâce à nos collections et nos services, et toute personne qui utilise les collections et les services de la bibliothèque est en quelque sorte un apprenant, qu'il soit :

- le chercheur d'une compagnie pharmaceutique nous commandant un article de journal pour se renseigner sur un nouveau développement scientifique
- l'homme d'affaires venant consulter des rapports d'étude de marché sur nos bases de données pour l'aider à écrire son projet commercial
- l'écolier visitant nos galeries d'exposition publiques, inspiré par les documents historiques en exposition.

Les progrès technologiques nous aident à améliorer l'accès et l'offre de services à tous nos groupes – fourniture électronique d'articles ; expositions virtuelles en ligne ; catalogues en ligne et moyens de recherche améliorés. En quelque sorte tout cela peut être appelé e-formation.

Dans cette communication, aujourd'hui je voudrais me concentrer sur l'e-formation en rapport avec notre programme pédagogique. Ce programme est conçu pour soutenir le jeune apprenant (niveau secondaire et plus) et l'apprenant adulte autonome.



- Formation individualisée
- Formation en groupe
- Environnements de formation virtuelle
- Assistance aux apprenants
- Formation flexible
- Outils pour les professeurs

Que voulons-nous dire quand nous parlons de l'e-formation ?

L'Internet et les ressources électroniques ouvrent de nouvelles possibilités et de nouveaux modèles d'apprentissage. Les formes nombreuses et différentes, vont de l'e-formation « formelle » suivant étroitement les programmes scolaires ou universitaires, à l'apprentissage plus informel par l'utilisation de l'internet pour la formation continue ou les loisirs.

Que pouvons nous offrir avec l'e-formation et que nous ne pouvons faire avec l'étude traditionnelle basée uniquement sur des manuels?

Comment pouvons-nous incorporer ceci à nos programmes pédagogiques à la British Library?

- Formation individualisée - la technologie peut permettre la mise en œuvre de moyens de formation plus personnalisés pour aider à soutenir un apprentissage indépendant - par exemple, des étudiants peuvent choisir quand passer un test sur un sujet qu'ils ont étudié à leur propre rythme ou recueillir des ressources en fonction de leurs propres intérêts en vue de constituer une collection personnelle de matériaux d'étude. Les ressources de la British Library « *Collect Britain* » (que je décrirai plus en détail plus tard) encouragent les usagers à rassembler et établir leur propre corpus d'images et de textes
- Formation en groupe – la formation en ligne peut incorporer des forums de discussion ou des espaces pour le partage des expériences de formation. A la BL, notre site pédagogique propose des espaces permettant à des groupes de partager leurs projets de recherche en cours, ce qui les aidera peut-être à explorer de nouvelles voies grâce aux réponses à leurs questions apportées par d'autres étudiants en visite sur le site. Nous avons également un forum incluant des ressources pédagogiques, des informations sur la manière d'utiliser la bibliothèque et des discussions en ligne. De tels espaces peuvent aider les apprenants à développer la communication et un esprit d'équipe.
- Environnements de formation virtuelle – l'apprentissage en ligne peut inclure des environnements de formation virtuelle tels que des e-conférences ou l'accès à des experts.

- Assistance aux apprenants – l'e-formation peut également incorporer des conseils et de l'orientation. Par exemple, au Royaume-Uni, le réseau *People's Network* projette un service national de renseignements. A la BL, nous devrions éviter de reproduire d'autres modes d'assistance aux apprenants, mais nous pourrions vouloir aider les apprenants à négocier et donner du sens à l'information disponible sur nos pages pédagogiques.
- Formation flexible - en pratique, l'e-formation permet de s'adapter aux besoins de l'apprenant, en ligne/en différé, à distance/en mode présentiel sur le campus, synchrone/asynchrone.
- Outils pour les professeurs – l'apprentissage en ligne peut également apporter des ressources sur mesure plus proches des besoins des enseignants et conférenciers. Par exemple, des ressources et des exercices téléchargeables sont proposés aux salles de classe sur la partie du site Web de la BL « *21st Century Citizen* » (=Citoyens du 21ème siècle).

NOTRE MISSION EDUCATIVE



- ❑ Etre un pôle d'excellence pour l'apprentissage
- ❑ Motiver les étudiants à progresser pour l'amener à utiliser pleinement et de manière créative les sources de recherche de la BL
- ❑ Aider à transformer le paysage de l'e-formation
- ❑ Etre un lieu de choix pour une visite de groupe, amener les apprenants à penser grand et à penser différemment le « savoir du monde »

Quelle est notre approche pédagogique globale à la British Library ?

Notre mission est :

- Etre un centre d'excellence pour l'apprentissage basé sur des ressources et l'apprentissage investigatif, amener à des innovations dans le programme et supporter l'enseignement créatif.
- Motiver les étudiants à progresser pour l'amener à utiliser pleinement et de manière créative les ressources de recherche de la British Library.
- Aider à transformer le paysage de l'e-formation en proposant des images numériques, des textes et du son, soutenu par une pédagogie innovatrice.
- Etre un lieu de choix pour une visite de groupe, avec des expositions attrayantes et avec des sessions menées par des éducateurs culturels professionnels et amener les apprenants à penser grand et à penser différemment sur le savoir du monde contenu dans nos collections.

COMMENT NOUS APPORTONS UNE CONTRIBUTION PARTICULIERE A L'E-FORMATION



- ❑ Ressources uniques et richement diversifiées
- ❑ Sources primaires comme point de départ pour une discussion
- ❑ Recherche ou étude basée sur des demandes de renseignements pour développer les qualifications principales :
 - lecture soutenue
 - culture de l'information
 - interprétation de sources (image, texte, son)
 - dialogue avec d'autres
 - résolution de problèmes
 - pensée philosophique
 - conception créatrice et efficace

Notre expertise à la BL dans l'aide à la recherche renseigne sur notre stratégie de l'e-formation.

Notre but est d'être un centre d'excellence pour la recherche et l'apprentissage sur les sources. Nous pensons que c'est là où nous pouvons apporter notre connaissance et nos ressources particulières pour offrir quelque chose de différent et de valeur aux apprenants.

- Nous avons dans nos collections des matériaux uniques et diversifiés auxquelles les étudiants ne peuvent accéder ailleurs. Nous établissons nos programmes pédagogiques en ligne avec ce contenu unique (par exemple des documents historiques ou des enregistrements sonores). Le point commun de nos activités d'e-formation, fondées sur la diversité des matériaux de nos collections, c'est d'inspirer à penser à la diversité et à l'échange culturel.
- Nous utilisons des sources primaires comme point de départ pour la discussion, pour une interprétation individuelle et pour d'avantage de recherche.
- Pour revenir à notre identité fondamentale d'une bibliothèque de recherche, avec nos programmes d'e-formation, nous cherchons à développer des compétences de recherche par la pratique individuelle. La concentration sur l'étude autodidacte s'accorde avec la nature principale de la recherche, et de la culture de l'information, cela étant approprié à la BL comme bibliothèque de recherche. Les qualifications génériques permettant aux apprenants à penser de manière critique, traiter la complexité, identifier les problèmes, interpréter les images, textes et sons, et reconnaître des différences d'interprétation, sont en relation avec l'engagement avec les ressources primaires dans les bibliothèques de recherche. En se concentrant sur ces qualifications principales, nos matériaux pédagogiques seront appropriés à la fois aux jeunes et aux adultes.

www.bl.uk/learning

Nous possédons une importante collection de ressources électroniques à la disposition des étudiants, des professeurs et des apprenants en formation continue. Elle inclut 1000 pages d'archives de ressources de programme d'études- textes, images, son et cartes – pour soutenir l'exploration des matières au programme telles que l'anglais et l'histoire.

Nous avons inauguré l'an dernier de nouvelles ressources pédagogiques en ligne – *21st century Citizen (citoyens du 21^{ème} siècle)* - pour soutenir le programme de la citoyenneté. Les activités encouragent un apprentissage basé sur la construction d'une réflexion et proposent des thèmes comme : Origines et mouvements britanniques ; Langue et identité ; Démocratie et documents ; Familles ; Utopie ; Crime et communauté.

Les étudiants sont invités à considérer un éventail d'évidences historiques, lié aux éditoriaux d'actualité. Par exemple, en explorant la rubrique « Langue et identité », les étudiants peuvent étudier des extraits tels que des brochures, des annonces et des enregistrements de dialectes, explorer le rôle de la langue dans la citoyenneté, et réfléchir à leur propre attitude envers les autres écritures et les autres langues.

Notre site pédagogique est également interactif. Pour soutenir leurs discussions, les étudiants peuvent aussi participer à des votes et des enquêtes en ligne. Les étudiants et les professeurs sont encouragés à partager leur travail et leurs idées dans les rubriques « showcase » et « poser une question » (« ask a question »).

Nos ressources pédagogiques en ligne s'avèrent être très populaires. Entre avril 2003 et mars 2004 nous avons eu plus de 100.000 visiteurs sur notre site Web pédagogique.

www.collectbritain.co.uk



Une autre importante ressource Web à destination des apprenants est « Collect Britain ».

C'est le plus grand projet de numérisation de bibliothèque connu à ce jour et il est rendu possible grâce à la subvention de £3.25 millions du « New Opportunities Fund » (« Fonds de nouvelles opportunités»). Quand le site sera complet en automne 2004 il contiendra plus de 100.000 images et 350 heures d'enregistrements sonores, y compris des photographies, manuscrits, peintures, éphémères victoriennes, enregistrements sonores, cartes, et journaux, valorisant l'histoire régionale du Royaume Uni. Par exemple, nous avons récemment ajouté au site les enregistrements des dialectes du Nord de l'Angleterre, faits dans les années 50 et aujourd'hui, permettant de dresser une carte des changements du dialecte régional. Ceux-ci peuvent être appréciés par des universitaires recherchant les évolutions de la langue ou par des visiteurs occasionnels.

Les visiteurs du site peuvent utiliser les possibilités de recherche pour trouver des ressources concernant un endroit ou un sujet particulier (et les résultats peuvent alors être affichés par titre, date, genre ou collection). Les visiteurs peuvent également explorer les ressources qui ont été choisies et groupées thématiquement, comprenant :

Des collections spéciales - comprenant des gravures de paysage du 19^e siècle, des cartes de rues de Londres, de rares enregistrements sonores de chansons sur cylindre de cire, de la musique et des discours des cinq continents.

Des visites thématiques - sur des sujets comprenant « Lost Gardens » et « East End of London ». Par exemple, les cartes, les dessins et les récits de témoins oculaires dressent une carte de la croissance du East End (= quartiers pauvres de partie est la ville de Londres), des villages et champs de verdure où l'auteur de journal intime du 17^e siècle, Samuel Pepys, se promenait, l'expansion des docks et les privations sociales de l'industrialisation du 19^e siècle. Les images numériques sont accompagnées de commentaires les replaçant dans le contexte et à la fin de chaque visite vous pouvez tester vos connaissances en participant à des jeux en ligne.

Des expositions virtuelles – vous pouvez visiter l'une de nos expositions virtuelles, telles que l'exposition « Literary Landscapes » (Paysages littéraires). Des regards contemporains et des cartes sont employés pour redonner vie aux données topographiques des travaux de six auteurs classiques favoris, tels Chaucer et Wordsworth.

NUMERISATION POUR AIDER LES APPRENANTS



- Deux projets de numérisation : journaux et son
- Financement de £3m du Comité pour les Services de contenu (JISC)
- Contenu proposé :
 - journaux britanniques du 19^e siècle – titres locaux, régionaux, et nationaux
 - Environ 1.8 m de pages, complétant la numérisation de la collection Burney de la BL
 - Environ 4000 heures de musique et de mots parlés
 - Les items proposés incluent : des interprétations de quatuors de cordes de Beethoven; des enregistrements d'Afrique du Sud ; du Rock & Roll britannique et du skiffle, et de la musique de danse ; une histoire orale du jazz en Grande-Bretagne
- Des commissions en contenu donneront un avis sur le choix final du contenu

Pour vous donner un avant-goût des ressources que nous allons développer à l'avenir, nous sommes sur le point de commencer un projet de numérisation d'autres matériaux pour les apprenants.

Avec la subvention de £3m du Joint Information Systems Committee nous sommes en mesure de poursuivre 2 projets principaux de numérisation. Le financement nous permettra de rendre disponible sous forme numérique une partie de notre collection de journaux et d'enregistrements sonores.

Ce sera une contribution précieuse à nos ressources Web, et les items seront d'un intérêt pour tout le spectre pédagogique, allant de l'enseignement supérieur à la formation continue.

Nous projetons de numériser environ 1.8 millions de pages de journaux du 19^e siècle. Ceci complétera notre numérisation de journaux du 17^e^{me} au 19^e siècle de notre collection « Burney ».

Le financement nous permettra de numériser environ 4000 heures de musique et de mots parlés du Royaume-Uni et de l'étranger. Les items proposés incluent à ce stade :

- des interprétations de quatuors de cordes de Beethoven
- des enregistrements d'Afrique du Sud
- du Rock & Roll britannique, du skiffle et de la musique de danse
- une histoire orale du jazz en Grande-Bretagne

Le choix final du contenu sera fait en consultation avec la communauté universitaire – nous avons 2 comités qui donneront leur avis sur le choix final.

FORMULES D'ETUDES MIXTES : LES EVANGILES DE LINDISFARNE



- ❑ Ateliers sur place de «systèmes symboliques » (« Reading Patterns »)
- ❑ Cours d'été pour les écoliers locaux
- ❑ Boîtes de ressources » développées en collaboration avec des partenaires de la région Nord Est pour être utilisées dans les écoles
- ❑ Copie en fac-similé des cantiques exposée dans les bibliothèques publiques du Nord Est de l'Angleterre
- ❑ Exposition en ligne
- ❑ Pages d'Evangelies numérisées mises en ligne, utilisant la technologie de feuillement de pages « Turning the pages »

Tandis que nous pouvons atteindre un public plus large par l'intermédiaire de nos programmes pédagogiques en ligne, nous sommes conscients de l'importance du monde réel et de l'apprentissage pratique et je voudrais le mentionner brièvement ici. Nous offrons des programmes pédagogiques sur place à la bibliothèque, et travaillons également en partenariat pour développer des ressources pédagogiques à destination des salles de classe.

Pour prendre un exemple, j'aimerais vous présenter quelques activités pédagogiques et des ressources que nous avons développés autour des cantiques de Lindisfarne. Les Cantiques sont l'un des plus grands chef-d'œuvres artistiques de la Grande-Bretagne. Écrit entre 715 et 720, le manuscrit a été exécuté dans le monastère de Lindisfarne, sur l'île Sainte, au large de l'actuelle côte de Northumberland dans le nord-est de l'Angleterre. Elle est célèbre pour la qualité superbe et la conception étonnamment complexe de ses enluminures.

L'an dernier, nous avons réalisé à la BL une importante exposition sur les Evangiles. Les étudiants pouvaient visiter l'exposition et participer sur place aux ateliers sur les « systèmes symboliques » (« Reading Patterns »). L'atelier développe les qualités d'observation des enfants en proposant l'idée du symbole comme code dans différents contextes historiques et culturels. Les enfants travaillent avec un artiste pour trouver les symboles visuels dans une gamme de sources du monde comprenant des illustrations des Evangiles et du Coran, des photographies, des cartes, des timbres et de la musique. L'atelier était un excellent complément à l'exposition, et est un élément central de notre programme de formation continue, comme il attire l'attention sur les compétences d'interprétation et de recherche générique.

Nous avons également dirigé 2 cours d'été sur les systèmes symboliques à destination des écoliers locaux. Chaque cours d'une semaine a fait participer 20 enfants, âgés entre 8 et 10 ans ; les cours d'été faisaient partie d'une université d'été de la région et visaient à donner aux étudiants une expérience d'apprentissage intensif – reposant sur un mélange de moyens comme l'éducation physique, la musique, l'observation et les mots.

Nous avons également développé des « boîtes de ressources » pour les écoles (âge : 5-18 ans), en travaillant en collaboration avec des bibliothèques, archives et musées du Nord Est. Les boîtes de ressources (vous en voyez une photo sur le côté gauche) contiennent une variété de matériaux inspirés par les Cantiques de Lindisfarne.

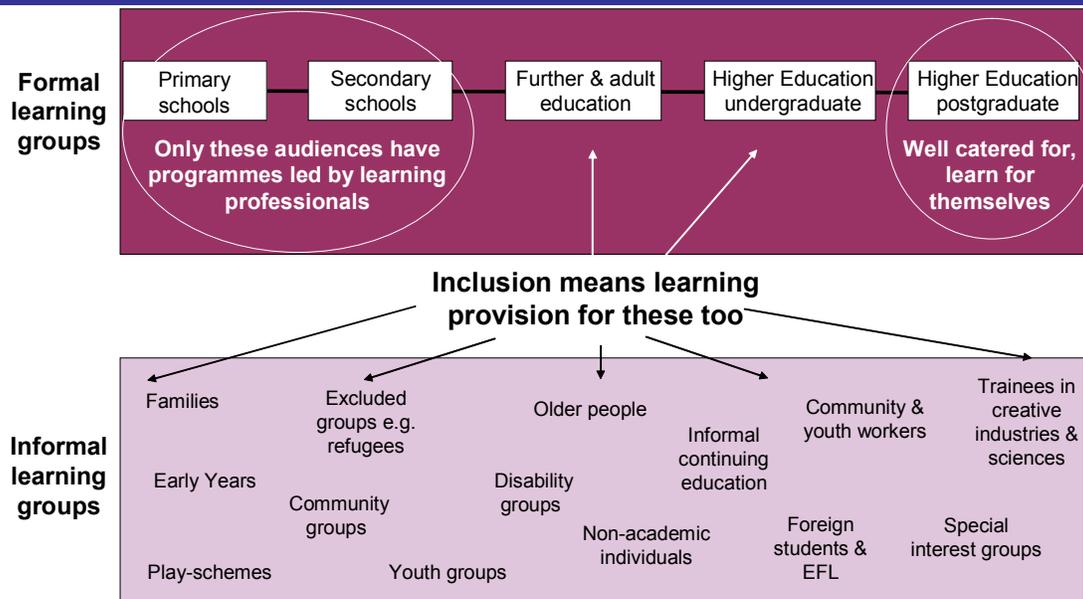
Ceux-ci incluent des plans de leçons, des idées de salles de classe, des images, des jeux et même un CD avec des enregistrements sonores de la faune de l'Île Sainte. Ils ont été créés et rassemblés par une commission pédagogique du Nord Est, qui a travaillé étroitement avec des bibliothèques, des musées et des écoles de la région.

Les boîtes sont distribuées aux musées et aux services de bibliothèques scolaires du Nord Est. N'importe quelle école peut les emprunter à son centre de ressources local. Le projet, l'un d'une variété de programmes régionaux, est un projet incorporant l'expertise de la BL associée à la connaissance locale pour rendre les ressources plus accessibles et plus utiles aux utilisateurs des régions.

Pour coïncider avec l'exposition nous avons également produit une merveilleuse copie en fac-similé des Cantiques qui tourne dans les bibliothèques publiques du Nord Est. Puisque c'est un fac-similé, les gens peuvent réellement manipuler les pages, et cette exposition s'est avérée être extrêmement populaire.

Nous avons également une version virtuelle de l'exposition en ligne (que vous pouvez encore visiter), avec des images et un commentaire. Certaines des pages les plus admirablement décorées peuvent être vues sur notre site Web et les pages peuvent être tournées d'une manière réaliste avec la souris - en utilisant la technologie de feuilletage de pages « turning the pages ».

NOTRE DEFI : ATTEINDRE LES GROUPES INFORMELS

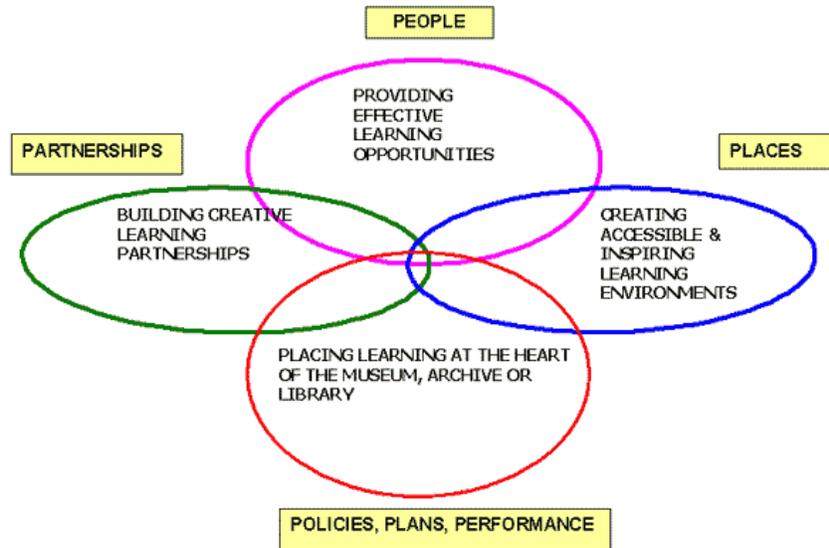


Pour fournir un programme pédagogique inclusif, nous devons nous assurer que nous proposons des ressources pédagogiques et des expériences accessibles à un large éventail d'apprenants informels - quelques exemples sont montrés sur la diapo en dessous du spectre d'étude formel.

Jusqu'ici, nos programmes éducatifs ont été développés en ayant à l'esprit des groupes d'étudiants formels « comme les enfants d'écoles primaires ou secondaires (certains des groupes cibles du spectre d'éducation sont visibles en haut de la diapositive). Actuellement, nous fournissons des programmes réalisés professionnellement pour les écoles, et nos ressources sont utilisés par la communauté universitaire (typiquement des étudiants-chercheurs et des universitaires) pour soutenir leur recherche.

Nous souhaitons proposer des programmes pédagogiques adaptés à un large spectre d'apprenants. L'inclusivité à une priorité haute dans l'agenda du gouvernement et d'autres organismes de financement, ainsi il est également important pour nous de leur démontrer que nous répondons à leurs objectifs si nous devons réussir dans l'obtention de nouvelles subventions pour l'élaboration de nouveaux programmes.

En pratique ceci signifie que nous pouvons avoir besoin de ressources supplémentaires pour développer et réaliser des programmes pour ces différents groupes. Nous devons également penser à la façon dont nous formons nos programmes et matériaux afin de faire appel à ces autres communautés d'apprenants.



<http://www.resource.gov.uk/action/learnacc/00insplearn.asp>

Le nouveau cadre mis en place par les musées, bibliothèques et archives en mars cette année nous aidera, nous le pensons, à aborder la question de l'accessibilité.

« Inspirer l'apprentissage par tous » (« Inspiring learning for all ») est une vision pour la formation dans les musées, les archives et les bibliothèques. Elle est fondée sur 4 larges principes imbriqués qui décrivent ensemble les particularités d'un musée, des archives ou d'une bibliothèque accessibles et incluses. Ceux-ci sont montrés sur le schéma.

Le cadre est conçu pour motiver des professionnels travaillant dans des musées, des archives et des bibliothèques, à se focaliser dessus et améliorer la manière dont la formation est soutenue en les aidant à :

- Évaluer ce que l'organisation fait contre un ensemble de bonnes pratiques
- Soutenir une formation plus efficace à la fois sur le site et en dehors du site
- Évaluer les résultats en termes d'apprentissage et de prise de conscience des usagers
- Manifester leur engagement à les aider et à leur permettre d'apprendre.

« *Inspiring learning for all* » (inspirer la formation pour tous) reconnaît plusieurs définitions à la formation : la « formation » n'est pas employée seulement dans le sens du programme officiel, mais aussi dans le sens d'un accès pour tous à l'information, aux ressources culturelles ou au divertissement afin de permettre à l'individu de se développer. Encourager la formation pour tous reconnaît que les gens apprennent de différentes manières et ont besoin d'une variété de stimuli pour les amener au processus d'apprentissage. Elle souligne que les musées, les bibliothèques et les archives ont besoin : d'enlever les barrières d'accès ; couvrir les différents modèles d'étude (pas seulement l'âge) ; créer des environnements passionnants ; employer des méthodes innovatrices ; apprécier les experts de formation, consulter des utilisateurs et atteindre de nouveaux utilisateurs.

Nous évaluons actuellement comment nous pouvons mieux appliquer le cadre à la bibliothèque. C'est une approche que les bibliothèques et les musées peuvent appliquer à tous les aspects de leur travail que ce soit la « e-formation » ou les expositions sur site.

QUELLES QUESTIONS L'E-FORMATION SOULEVE-T-ELLE AUX BIBLIOTHEQUES NATIONALES

- ❑ Comment l'e-formation change-t-elle le rôle éducatif des bibliothèques nationales ?
- ❑ Les bibliothèques nationales doivent-elles expliquer leurs collections patrimoniales comme le font les musées ?
- ❑ Les bibliothèques doivent-elles fournir leurs programmes pédagogiques ou fournir les sources brutes à des organismes éducatifs et des prestataires commerciaux pour les élaborer?

J'espère vous avoir donné une saveur de certaines des activités et des programmes que nous développons à la British Library. Toutes les ressources en ligne que j'ai mentionnées peuvent être trouvées sur le site web de la bibliothèque - www.bl.uk (les ressources pédagogiques sont à l'adresse www.bl.uk/learning)

Pour finir, j'aimerais évoquer quelques questions posées par les nouvelles possibilités offerte par l'e-formation.

Comment l'e-formation change-t-elle le rôle éducatif des bibliothèques nationales ?

- Pour la BL, l'e-formation nous fournit de nouvelles possibilités pour nous adresser à un public plus large
- Nous pouvons faire en sorte que les ressources soient plus sollicitées - il est important pour nous d'atteindre les étudiants, les adultes en formation continue et le grand public par l'intermédiaire des voies numériques, ce qui serait impossible à faire dans un lieu physique unique. Nous pouvons réutiliser le travail - par exemple la numérisation d'un manuscrit médiéval - au départ destiné à la recherche savante - peut également bénéficier aux étudiants qui peuvent utiliser le matériel en ligne pour étudier les changements de la langue ou la signification à l'aide des images
- Par conséquent, nous avons une plus grande responsabilité d'ouvrir la collection nationale en tirant profit de ces nouvelles possibilités et, par le choix approprié/l'interprétation, nous pouvons le rendre accessible à un large éventail de personnes (pas seulement un public national mais aussi international).

Les bibliothèques nationales devraient-elles expliquer leurs collections patrimoniales comme le font les musées ?

- Nous pensons qu'il est important d'orienter et de fournir des explications à nos ressources - par exemple, nous arrangeons des matériaux par thème et suggérons

également des choix d'activités. Cependant, nous ne voulons pas que l'expérience soit passive. Nous voulons aider l'apprenant à devenir un interrogateur actif.

Les bibliothèques nationales devraient-elles livrer elles-mêmes des programmes pédagogiques ou laisser d'autres élaborer des ressources pédagogiques à partir des matériaux de la bibliothèque?

- Nous pensons qu'il est important pour nous d'interpréter les sources de la BL d'une manière inspirante, afin de montrer à d'autres ce qui est disponible et ce qui est possible. Cependant, nous tenons également à travailler en partenariat avec d'autres pour développer des ressources pédagogiques de notre contenu.
- En développant nos propres programmes, nous pouvons former quelque chose de distinctif qui utilise nos forces particulières.
- Nous croyons qu'il est important de développer nos propres compétences dans l'interprétation des sources, de sorte que des bibliothèques soient utilisées pleinement à l'avenir.

Je vous remercie pour votre attention. Je serais heureuse de répondre à vos questions.

août 17, 2004